

Koninkrijk



der Nederlanden

## GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

(veterinair certificaat) certificaatnummer:

Page 1 of 5

Koninkrijk der Nederlanden Ministerie van Economische Zaken Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit	Kingdom of the Netherlands Ministry of Economic Affairs Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority	Königreich der Niederlande Ministerium für Wirtschaft Niederländische Behörde für Lebensmittel- und Produktsicherheit	Royaume des Pays-Bas Ministère des Affaires économiques Autorité néerlandaise de sécurité sanitaire de l'alimentation et des produits de consommation	Reino de los Países Bajos Ministerio de Economía Autoridad holandesa de la seguridad Alimentaria y de los Productos de consumo
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Certificado Sanitario

**VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF KOSOVO/  
CERTIFIKATË VETERINERE PËR MISHIN E SHPENDËVE TË SHTËPISË PËR TË DËRGUAR NË  
REPUBLIKËN E KOSOVËS**

## I. IDENTIFICATION OF THE MEAT / IDENTIFIKIMI I MISHIT

Product no. / No. I produktit	Product / Produkti	Species / Llojet	Origin / Origjines	Approval number / Numri aprovues

Product no. / No. I produktit	HS-heading <sup>(1)</sup> / HS Kodi <sup>(1)</sup>	HS-description (HS-4) / HS Përshkrimi	Packing / Paketimi	Total nett weight / Pesha totale neto	Total gross weight / Pesha totale bruto

Product no. / No. I produktit	Slaughter date / data e therrjës	Production date / Data e prodhimit	Freeze date / Data e ngrirjës	Animal origin / Origjina e kafshës	Intended use / Për përdorim në	Storage and temperature / Depoja ftohse dhe temperatura

Batch no. / No I Grumbullit	Slaughter date / data e therrjës	Production date / Data e prodhimit	Freeze date / Data e ngrirjës	Packing / Paketimi	Nett weight / Pesha neto	Gross weight / Pesha bruto

Marks /  
Shenjat :  
Container number /  
Numri I konteinerit :  
Seal number /  
Numri I bllombes (Vules) :

## II. ORIGIN OF THE MEAT / ORIGJINES I MISHIT

Product no. / No. I produktit	Approval no. / Numri aprovues	Address / Adresa

Product no. / No. I produktit	Additional approvals / Leja plotësuese	Approval no. / Numri aprovues	Address / Adresa
	SLAUGHTER HOUSE / THERRTORE		
	CUTTING PLANT / FABRIKA PËR COPTIM		

Product no. / No. I produktit	Additional approvals / Leja plotësuese	Approval no. / Numri aprovues	Address / Adresa
	COLD STORE / DEPO FTOHESE		

Address exporter / :  
Adresa e exportuesit  
Date of shipment on or about / :  
Data e nisjes  
Place of loading / :  
Vendi I ngarkimit  
Dispatched from / :  
Dërgoj nga

### III. DESTINATION OF THE MEAT / DESTINIMI I MISHIT

Means of conveyance / :  
Mjeti i transportit  
Identification of the means of :  
conveyance /  
Identifikimi i mjetit të transportit  
Transit country / :  
Shteti I transitit  
Country of destination / :  
Shteti I destinimit  
Point of entry / :  
PIK hyrëse  
Place of destination / :  
Vendi I destinimit  
Address consignee / :  
Adresa e marrësit të ngarkesës

### IV. HEALTH ATTESTATION / VERTETIM SHENDETESOR

#### 1. PUBLIC HEALTH ATTESTATION / VËRTETIM PËR SHËNDETIM PUBLIK

I, the undersigned, official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry <sup>(2)</sup> described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

Unë, i nënshkruari veteriner zyrtar, deklaroj se unë jam i vetëdijshëm për sa u përket kushteve përkatëse (që kanë të bëjnë me çështjen) të Ligjit Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose Rregullat ekuivalente (të barazvlefshme) (BE) Nr 178/2002, (BE) Nr 852/2004, (BE) Nr 853/2004 dhe (BE) Nr 854/2004 dhe dëshmoj në këtë rast, që mishi i shpendëve të shtëpisë (2), i cili është përshkruar në këtë certifikatë ka qënë marrë në konformitet me këto kërkesa, dhe në veçanti që:

- 1.1 it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;  
ky vjen (është fituar nga) (një) ndërmarrje, ku është vënë në jetë një program i bazuar në parimet HACCP në përputhje me Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose Rregullin ekuivalent (e barazvlefshëm) (BE) Nr 852/2004;
- 1.2 it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;  
ky është prodhuar në përputhje me kushtet e përcaktuara në Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose Seksionet ekuivalente (të barazvlefshme) II dhe V ose Shtesën III të Rregullit (BE) Nr 853/2004;
- 1.3 it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;  
ky është konkluduar të jetë i përshtatshëm për konsumim nga njerëzit, duke u pasuar nga inspektimet si përpara po ashtu edhe pas vdekjes (therrjes), të kryera në përputhje me Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose me Seksionin ekuivalent (të barazvlefshëm) IV, Kapitulli V i Shtesës I të Rregullit (BE) Nr 854/2004;

- 1.4 it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;  
ky është shënuar me një shenjë identifikimi në përputhje me Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner mbi kërkesa të veçanta të higjienës për ushqimin me origjinë nga kafshët dhe / ose Seksionin ekuivalent (të barazvlefshëm) I të Shtesës II të Rregullit (BE) Nr 853/2004;
- 1.5 it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;  
ky plotëson kriteret relevante (të rëndësishme), të përcaktuara në Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner mbi kriteret mikro biologjike për ushqim dhe / ose Rregullin ekuivalent (të barazvlefshëm) (BE) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për produktet ushqimore;
- 1.6 the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;  
garancitë të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të parashikuara nga planet e mbetura të parashtruara në përputhje me Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose Direktivën ekuivalente (të barazvlefshme) 96/23/BE, dhe në mënyrë të veçantë Paragrafin (Nenin) 29 të vetin, janë plotësuar;

## 2. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / VËRTETIM I SHËNDETIT TË KAFSHËVE

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: /

Unë, i nënshkruari veteriner zyrtar, dëshmoj në këtë rast që mishi i shpendëve të shtëpisë, i përshkruar në këtë certifikatë:

- 2.1. comes from the Netherlands which at the date of issue of the certificate was free from: highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;  
ka ardhur nga Holanda, e cila në datën e nxjerrjes së certifikatës ishte e lirë nga: gripi patogjen Avian në shkallë të lartë, ashtu siç është përkufizuar në Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe / ose Rregullin ekuivalent (të barazvlefshëm) (BE) Nr 798/2008, dhe sëmundjen Newcastle ashtu siç është përkufizuar në Ligjin mbi shëndetin veteriner dhe / ose Rregullin ekuivalent (të barazvlefshëm) (BE) Nr 798/2008;
- 2.2 has been obtained from poultry which:  
(<sup>3</sup>) either [has not been vaccinated against avian influenza;]  
(<sup>3</sup>) or [has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:

(name and type of used vaccine(s))

at the age of \_\_\_\_\_ weeks]

është marrë (fituar) nga shpendët e shtëpisë të cilat:

(3) ose [nuk kanë qënë vaksinuar kundër gripit avian;]

(3) ose [kanë qënë vaksinuar kundër gripit avian në përputhje me planin e vaksinimit që përfshihet nën Rregullin (BE) Nr 798/2008, duke përdorur:

(emri dhe lloji i vaksinës së përdorur / vaksinave të përdorura)

në moshën prej \_\_\_\_\_ javësh]

- 2.3. has been obtained from poultry which has been kept in the Netherlands since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from the EU-territory(ies) (see Part I: IDENTIFICATION OF THE MEAT – Origin animal)  
është marrë (fituar) nga shpendët e shtëpisë të cilat janë mbajtur në Holandë që kurse kanë çelur (dale në jetë) ose janë importuar si zoçka 1 ditëshe ose shpendë të shtëpisë të therrura nga territori(e) të BE-së (shiko Pjesën I: IDENTIFIKIMI I MISHIT – Origjina e kafshëve)
- 2.4. has been obtained from poultry coming from establishments:  
është marrë (fituar) nga shpendët e shtëpisë të ardhura nga ndërmarrje:
- a) which are not subject to any animal health restrictions;  
të cilat nuk janë subjekte (të nënshtruara nën) të ndonjë kufizimi/eve të shëndetit të kafshëve;
- b) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;  
brënda një rrezeje prej 10 kilometrash të të cilit, duke përfshirë gjithashtu edhe, atje ku është me vend (e vlefshme), territori i një vendi fqinjë, nuk ka pasur ndonjë shpërthim / përhapje të një gripi patogjen avian në shkallë të lartë ose sëmundje Newcastle, për të paktën 30 ditët e mëparshme;

- 2.5. has been obtained from poultry that:  
 është marrë (fituar) nga shpendë të shtëpisë, të cilat:
- a) has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;  
 nuk kanë qënë të therrura nën (me) ndonjë plan të shëndetit të kafshëve për kontrollin e çrënjosjes së sëmundjeve të shpendëve të shtëpisë;
  - b) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease  
 gjatë transportit për në therrtore, nuk kanë qënë në kontakt me shpendë të shtëpisë të cilat janë të infektuara me grip patogjen avian në shkallë të lartë ose me sëmundjen Newcastle;
- 2.6 a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:  
 vijnë nga therrtore të aprovuara të cilave, në kohën e therrjes nuk u ishin vënë kufizime, të detyruara nga një shpërthim / përhapje e dyshuar ose e konfirmuar e gripit patogjen avian në shkallë të lartë ose të sëmundjes Newcastle dhe brënda një rrezeje prej 10 kilometrash të të cilës nuk ka pasur asnjë shpërthim / përhapje të gripit patogjen avian në shkallë të lartë ose të sëmundjes Newcastle për të paktën 30 ditët e mëparshme;
- b) has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;  
 nuk ka qënë në kontakt, në asnjë periudhë kohore, për gjatë therrjes, prerjes, magazinimit ose transportit me shpendë të shtëpisë ose me mish me një status (gjendje) më të ulët shëndeti;
- (<sup>4</sup>) 2.7 comes from slaughter poultry that:  
 vjen nga shpendë të shtëpisë të therrura, të cilat:
- a) has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;  
 nuk kanë qënë vaksinuar me vakcina të gjalla të holluara (të dobësuara / të pakësuara) të përgatitura nga një farë zotëruese e virusit të sëmundjes Newcastle e cila tregon një patogjenitet më të lartë se sa tiparet lentogjenike të virusit;
  - b) underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;  
 i janë nënshtruar një testi të izolimit të virusit për sëmundjen Newcastle, i cili është kryer në një laborator zyrtar në kohën e therrjes mbi një mostër të rastësishme shtupash cloacale, nga të paktën gjashtëdhjetë zogj në çdo tufë për të cilat bëhet fjalë këtu dhe në të cilat nuk janë gjetur viruse avian paramikse me një Indeks (IICP) Intracerebral Patogjenik prej më shumë se 0,4;
  - c) has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);  
 për gjatë 30 ditëve përpara therrjes nuk kanë qënë në kontakt me shpendë të shtëpisë të cilat nuk i plotësojnë kushtet e paraqitura në pikat (a) dhe (b);

### 3. ANIMAL WELFARE ATTESTATION

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National Law on veterinary public health and animal protection and welfare and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar, dëshmoj në këtë rast, që unë kam lexuar dhe kam kuptuar Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veteriner dhe mbi mbrojtjen dhe mirëqënien e kafshëve dhe / ose ekuivalentin (të barazvlefshmin) Direktivën e Këshillit 93/119/BE, dhe që mishi i cili është përshkruar në këtë certifikatë vjen nga shpendë të shtëpisë të cilat janë trajtuar në përputhje me parashikimet relevante (të rëndësishme) të Direktivës 93/119/BE në therrtore përpara dhe gjatë kohës së therrjes ose vrasjes.

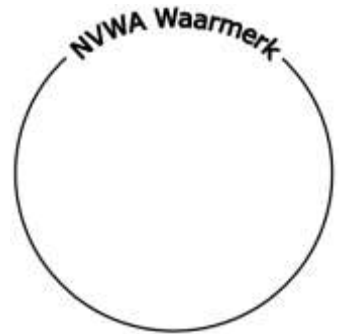
#### Notes / Shënime

- (1) use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90 / Përdor kodin e Sistemit të Harmonizuar (SH) të përshtatshëm të Organizatës së Doganave Botërore: 02.02 ose 02.08.90

- (2) "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.  
It includes farmed wild game-bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 / "Mish i shpendëve të shtëpisë" do të thotë pjesët e brëndshme të zogjve të fermave bujqësore, duke përfshirë këtu edhe zogjtë të cilët nuk janë të konsideruara si shpendë të shtëpisë, por të cilat janë rritur në fermë si kafshë / shpendë të shtëpisë, me përjashtim të ratiteve, të cilat nuk u janë nënshtruar ndonjë trajtimi përveçse trajtimit të ftohtë për të siguruar ruajtjen e tyre; mishi i paketuar në formë vakum ose mishi i paketuar në një atmosferë të kontrolluar duhet të shoqërohet gjithashtu nga një çertifikatë e cila është në përshtatje me këtë model..
- (3) Keep as appropriate / Mbaje si të përshtatshme
- (4) Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 / E zbatueshme vetëm në vendet me hyrje "VI" në kolumnën 5 ose Pjesën I ose Shtojcën I të Rregullit (BE) Nr 798/2008

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / E bërë në  
Op / On / Am / Le / Më

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian /  
Unterschrift des amtlicher Tierarzt / Signature du vétérinaire officiel / Nënshkrimi i  
veterinerit zyrtar



Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en  
lettres capitales / Emri me gërma të mëdha